

Lietuvių kalboje žodžių tarpusavio santykiai daugiausia reiškiami galūnėmis, todėl ir lietuviškuose tekstuose pasitaikantys įvairios kilmės asmenvardžiai (tiek adaptuoti, tiek autentiškos, originalios formos) gramatinami ir linksniuojami, taip pat ir Lietuvos Respublikos piliečių vardai ir pavardės, kurių oficialioji forma (asmens tapatybės dokumente) nesugramatinta – be galūnės.

Galūnės pridedamos pagal [Autentiškų asmenvardžių gramatinimo rekomendaciją](#) (patvirtintą VLKK 2016 m. gegužės 26 d. protokoliniu nutarimu Nr. PN-3). Siekiant grafinio paprastumo, sklandumo, galūnės dedamos tiesiai prie kamiengalio, pvz.: *Pažymėjimas išduotas Nikolajui Petrovui. Amžinojo poilsio jis atgulė šalia dailininko Jaceko Malczewskio.* Jei siekiama tikslumo, galūnė gali būti dedama po apostrofo, pvz.: *Nikolaj'ui Petrov'ui, Jacek'o Malczewski'io.* Kai asmenvardis baigiasi tariamu priebalsiu, bet netariama raide, lietuviška galūnė visada dedama būtent po apostrofo, pvz.: *Prancūzijos literatūros Goncourt'ų premija atiteko rašytojui Laurent'ui Gaudé.*

Moterų pavardėms, kurios baigiasi priebalsiu, galūnės nededamos ir jos nelinksniuojamos, o pavardės, kurios baigiasi *-a*, linksniuojamos kaip atitinkami lietuviški daiktavardžiai. Pvz.: *Ana Vonsovič, Anos Vonsovič, Anai Vonsovič...; Jolanta Pšygodzka, Jolantos Pšygodzkos, Jolantai Pšygodzkai...* Siekiant dokumentinio tikslumo, galūnė taip pat gali būti pridedama po apostrofo, pvz.: *Pšygodzka'os, Jolantai Pšygodzka'ai...*

Reikalavimas rišliame tekste gramatinti kitų kalbų asmenvardžius, t. y. pridėti reikiamo linksnio lietuvišką galūnę, nustatytas [Lietuvių kalbos rašybos ir skyrybos nuostatų](#) (patvirtintų Valstybinės lietuvių kalbos komisijos 1997 m. birželio 19 d. nutarimu Nr. 60) 3.5 punkte.

<http://www.vlkk.lt/konsultacijos/2859-kitu-kalbu-pavardes-asmenvardziai-linksniavimas>

<http://www.vlkk.lt/aktualiausios-temos/svetimvardziai/vartojimo-principai>